

---

**Francia. Forschungen zur westeuropäischen Geschichte**  
Herausgegeben vom Deutschen Historischen Institut Paris  
(Institut historique allemand)  
Band 5 (1977)

DOI: 10.11588/fr.1977.0.49047

---

Rechtshinweis

Bitte beachten Sie, dass das Digitalisat urheberrechtlich geschützt ist. Erlaubt ist aber das Lesen, das Ausdrucken des Textes, das Herunterladen, das Speichern der Daten auf einem eigenen Datenträger soweit die vorgenannten Handlungen ausschließlich zu privaten und nicht-kommerziellen Zwecken erfolgen. Eine darüber hinausgehende unerlaubte Verwendung, Reproduktion oder Weitergabe einzelner Inhalte oder Bilder können sowohl zivil- als auch strafrechtlich verfolgt werden.

## Mitteilungen

### Répertoire International des Médiévistes (R.I.M.) Ausgabe 1975

Für die Neuausgabe des zuletzt i. J. 1970 erschienenen internationalen Verzeichnisses der Mediävisten haben zahlreiche deutsche Gelehrte den ihnen vom neuen Bearbeiter, dem Institut de Recherche et d'Histoire des Textes in Paris zugesandten Fragebogen im Herbst 1974 zu Händen des DHIP zurückgesandt; Nachträge gingen bis zum Sommer 1977 ein. Die auf größere Vollständigkeit zielende neue Erhebungsform, die mit Länder-Komitees arbeitet, hat, da einzelne Dossiers auf sich warten ließen und an der alphabetischen Anordnung festgehalten wurde, zu starker Verzögerung in der Bearbeitung geführt. Der Rückstand wurde noch dadurch verstärkt, daß in Anbetracht der schnell steigenden Kosten eine andere Druckweise als bisher gewählt werden mußte, die den Herausgeber mit der gesamten Manuskriptherstellung belastet. Das neue, weit umfangreichere R.I.M. wird nun, nach Vermittlung durch das DHIP, beim Verlag Dokumentation München und dem Centre National de la Recherche Scientifique Paris in Co-Edition erscheinen, in einem photographischen Verfahren, das vom fertig komponierten Schreibmaschinen-Manuskript ausgeht. Fahnen werden deshalb nicht versandt werden. Dieses Endmanuskript, zu dem auch ein Sachindex gehören wird, soll 1978 abgeschlossen werden.

Une nouvelle revue des lettres modernes:

Les Cahiers d'Histoire des Littératures romanes

Les nouveaux Cahiers d'Histoire des Littératures romanes – en allemand: Romanistische Zeitschrift für Literaturgeschichte (CHLR – RZLS) seront fidèles à une conception de la science littéraire qui emprunte ses principes à une vue renouvelée de l'historicité de la littérature. Le fait de séparer la science littéraire et l'histoire littéraire témoigne déjà d'une dégradation de la conscience historique et confirme ce que Walter Benjamin avait dénoncé sous le nom de l'exorcisme de l'histoire. Les éditeurs de la revue tout au contraire conçoivent la science littéraire comme une discipline historique, impliquée dans le processus d'une histoire qui est l'histoire de la société humaine. La dimension esthétique est elle-même d'ordre historique au stade de la genèse de l'œuvre comme à celui de sa réception et elle ne peut soustraire l'œuvre à un examen critique de l'idéologie qu'elle contient, compte tenu de la relativité de la conscience individuelle.

Les éditeurs considèrent comme l'une des tâches primordiales de la revue de favoriser la discussion méthodologique actuelle qui doit être ouverte en principe à la multiplicité des méthodes soit sur le plan de la théorie, soit sur celui d'applications permettant de contrôler la part d'historicité inhérente à ces méthodes. C'est pourquoi on tentera ici aussi bien dans les rubriques informatives qu'à l'aide de numéros consacrés à un certain centre d'intérêt thématique, de faire connaître l'état présent et les résultats de ces méthodes ainsi que ceux de disciplines voisines telles que la sociologie, la psychologie, l'histoire, les études germaniques ou anglaises, la littérature générale et comparée et naturellement, les domaines principaux de la recherche en matière d'études romanes.

En outre, les Cahiers d'Histoire des Littératures romanes se sont donné encore un autre but, c'est celui de stimuler les échanges de points de vue scientifiques. Cet objectif implique que l'on essaye d'abattre autant que possible les barrières qu'ont érigées les codes légués dans chaque communauté savante par son passé national: on s'y est attaché en prévoyant la coopération de Français et d'Allemands et en donnant un résumé en français de tout article n'étant pas rédigé dans cette langue.

Les éditeurs et la maison d'édition présentent cette nouvelle revue en espérant qu'elle trouvera un accueil digne du but qu'elle s'est proposé:

Erich KÖHLER et: Bernard BRAY, Henning KRAUSS, Ulrich MÖLK, Hans-Jörg NEUSCHÄFER, Fritz NIES, Jacques PROUST, Dietmar RIEGER.

La revue paraît quatre fois par an. Tarifs d'abonnement: Un an: FF 133,—. Etudiants: FF 100,—. Prix du numéro: FF 38,—.

Envoi des manuscrits: Prof. Dr. Henning Krauss, Gunzesrieder Weg 1, D 8900 Augsburg.

Le cahier n° 1 contient les articles suivants:

|  |                  |
|--|------------------|
| Präambel   | 1                |
| Déclaration liminaire  | 3                |
| Alice Saunier-Seité, Avant-propos  | 5                |
| <i>Aufsätze</i>  |                  |
| Erich KÖHLER (Freiburg)  |                  |
| Gattungssystem und Gesellschaftssystem   | 7                |
| Bernard BRAY (Saarbrücken)   |                  |
| Transformation du roman épistolaire au XX <sup>e</sup> siècle en France  | 23               |
| Henri LAFAY (Nantes)   |                  |
| Les animaux malades de la peste – Essai d'analyse d'intertextualité  | 40               |
| Peter BÜRGER (Bremen)  |                  |
| Institution Kunst als literatursoziologische Kategorie – Skizzen einer Theorie des historischen Wandels der gesellschaftlichen Funktion der Literatur  | 50               |
| Dietmar RIEGER (Gießen)  |                  |
| Figaros Wandlungen – Versuch einer ideologiekritischen Analyse von Beaumarchais' Figaro-Almaviva-Trilogie  | 77               |
| <i>Berichtsteil</i>  |                  |
| Erich KÖHLER (Freiburg)  |                  |
| In memoriam Werner Krauss  | 107              |
| Peter BÜRGER (Bremen)  |                  |
| Versäumte Fragen, Anmerkungen zum Mannheimer Romanistentag 1975  | 112              |
| Hans Ulrich GUMBRECHT (Bochum)   |                  |
| Unverhoffte Konvergenzen und neue Fronten – Überlegungen zum Stand der romanistischen Literaturwissenschaft in Westdeutschland im Anschluß an die Diskussionen des Deutschen Romanistentags 1975 | 117              |
| Rainer WARNING (München)   |                  |
| Hermeneutik, Semiotik und Rezeptionsästhetik   | 126              |
| Hinrich HUDDE (Gießen)   |                  |
| Die literarische Gattung Utopie – Forschungsbericht unter besonderer Berücksichtigung der französischen Literatur  | 132              |
| Laufende Forschungsprojekte  | 144              |
| Kongresse / Congrès  | 3. Umschlagseite |

Dans le cahier n° 2 se trouvent les titres suivants:

|                              |     |
|------------------------------|-----|
| <i>Aufsätze</i>              |     |
| Jacques PROUST (Montpellier) |     |
| Les maîtres sont les maîtres | 145 |

|  |     |
|--|-----|
| Fritz NIES (Düsseldorf)  |     |
| Avatars de l'immuable – Histoire d'un auteur »classique« à travers ses publics français et allemands                       | 173 |
| Jean Charles PAYEN (Caen)  |     |
| Le roman de la rose – et la notion de carrefour idéologique  | 193 |
| Peter BROCKMEIER (Mannheim)  |     |
| Die gefährliche arbeitende Klasse – Zur Darstellung des Volkes in der französischen Literatur des 18. und 19. Jahrhunderts | 204 |
| <i>Berichtsteil</i>  |     |
| Jean Charles PAYEN (Caen)  |     |
| Septième congrès international de la Société Rencesvals, Liège, 29 août – 4 septembre 1976                                 | 229 |
| Erich KÖHLER (Freiburg)  |     |
| Episches »Ausspekulieren« und »synchronische Geschichte«<br>Zu Alfred Adlers Buch Epische Spekulanten                      | 234 |
| Joseph JURT (Regensburg)   |     |
| Jacques Leenhardt, Lecture politique du roman »La Jalousie« d'Alain Robbe-Grillet  | 242 |
| Rolf KLOEPFER (Mannheim)   |     |
| Tendenzen der Literatursemiotik in der Bundesrepublik Deutschland – Eine erste Skizze                                      | 247 |
| Bernard BRAY (Saarbrücken)   |     |
| Colloque franco-allemand de Sarrebruck: »Problèmes méthodologiques de l'histoire littéraire« (27-28 mai 77)                | 265 |
| Joseph JURT (Regensburg)   |     |
| Zum internationalen Kolloquium der »Ecole de Genève« in Cartigny   | 277 |
| Kongresse / Congrès  | 279 |

Metz-Saarbrücken: Un séminaire commun sur les réactions allemandes et françaises au Plan Schuman 1950-52\*

Depuis 1972, le Département d'Histoire de l'Université de Metz et la Fachrichtung Geschichte de l'Université de Saarbrücken avaient développé des contacts: des visites réciproques furent suivies par des invitations à des conférences comme il en existe aussi ailleurs; cela devint une règle, qu'au cours de chaque année universitaire, un collègue de Metz vienne tenir une conférence à Saarbrücken et qu'un collègue de Saarbrücken en fasse une à Metz; chacun venait accompagné de certains de ses étudiants. En 1974, un colloque commun fut organisé à Otzenhausen sur »la question rhénane après la Première Guerre Mondiale«,<sup>1</sup> colloque auquel participèrent vingt collègues spécialistes des deux pays.

Pour la première fois en 1976/77, les deux Instituts Historiques ont créé un séminaire de recherche entièrement commun, en projet depuis 1975, qui mériterait de servir de modèle à ce que peut être une coopération européenne idéale réalisée dans le domaine universitaire sur une base concrète et appropriée. Sous la direction des deux signataires de ce texte, assisté du Dr. Wilfried Loth, un groupe constant d'étudiants du second cycle ainsi que de certains étudiants de doctorat – au total 12 participants français et 8 allemands – travailla sur un sujet au moyen d'exposés s'articulant les uns aux autres. En dehors d'une phase préparatoire en été, au cours de laquelle les étudiants optèrent, à leur université d'origine, pour un sujet d'exposé choisi dans le programme collectif, se familiarisèrent avec les sources et reçurent un avis sur un résumé de leur exposé. Toutes les réunions du séminaire de l'année universitaire 1976/77 eurent lieu en commun, alternativement à Metz et à Saarbrücken, généralement le 2<sup>ème</sup> vendredi de chaque mois, toute la journée de 10 heures à 13 heures et de 15 heures à 18 heures, avec un déjeuner pris en commun (le trajet d'une heure d'autoroute étant effectué dans 2 ou 3 voitures personnelles appartenant à des participants).

Pour que le profit pédagogique et scientifique soit le meilleur possible, il était capital de choisir un sujet adéquat, aux limites précises, approprié à un traitement multinational par exposés. Notre sujet – les réactions des partis politiques allemands et français au Plan Schuman et au traité instituant la Communauté Européenne Charbon/Acier en 1950-1952 (jusqu'à leur ratification par le Bundestag par 232 voix contre 143, par l'Assemblée Nationale par 377 voix contre 233) – intéressait tout autant les deux groupes de partici-

\* sous la direction de Raymond POIDEVIN et de Walter LIPGENS.

<sup>1</sup> Publication: Problèmes de la Rhénanie 1919-1930. Die Rheinfrage nach dem Ersten Weltkrieg. Actes du Colloque d'Otzenhausen 14.-16. 10. 1974, Metz 1975, 131 p. (Centre de Recherches Relations internationales de l'Université de Metz, vol. 6).

pants et était clairement délimité. Le plan des exposés assurait à chaque groupe un maximum de rencontres avec les conditions politiques du pays voisin et une comparaison avec celles du propre pays. Le but recherché était une analyse comparative des prises de position de chaque parti allemand et du parti français correspondant sur le Plan Schuman et la CECA. Ainsi un étudiant allemand faisait des recherches sur les prises de position du parti français et un étudiant français sur celles du parti allemand, en dépouillant les débats parlementaires ainsi que les documents imprimés et les procès-verbaux de congrès des différents partis. L'étudiant français travaillant sur la SPD et l'étudiant allemand travaillant sur la SFIO devaient se rencontrer entre les réunions du séminaire pour échanger d'éventuelles informations sur les sources et pour préparer l'analyse comparative des deux partis socialistes. Après les exposés d'introduction, le 19. 11. – exposé du Prof. Lipgens sur l'histoire de l'idée d'une communauté européenne charbon/acier d'une part, exposé du Prof. Poidevin sur la crise des relations franco-allemandes de l'hiver 1949–50, en tant que facteur de déclenchement du Plan Schuman d'autre part – et après une analyse en commun, le 17. 12., du Memorandum Monnet, du Plan Schuman et du refus de celui-ci par les Britanniques, toutes les réunions ultérieures se déroulèrent de la façon suivante: Des abrégés des exposés sur les positions des partis pouvant être mis en parallèle furent présentés, à savoir sur les positions respectives de la SFIO et de la SPD, des Radicaux/UDSR et de la FDP, du PCF et de la KPD, de l'extrême droite allemande et du RPF, de la droite conservatrice allemande et des Indépendants/PRL, et enfin de la CDU et du MRP, chaque exposé étant suivi à chaque réunion par une tentative d'interprétation comparative.

Les versions écrites des exposés qui devaient être parachevées pour la dernière réunion témoignèrent du succès pédagogique de l'expérience par la compréhension approfondie, de part et d'autre, d'une tendance politique du pays voisin, compréhension obtenue grâce aux efforts individuels ainsi qu'aux réactions des partenaires de l'autre groupe. Le progrès au niveau des connaissances scientifiques ne dépassa généralement pas encore, comme cela est normal quand il s'agit d'exposés d'étudiants, une abondante compilation de matériel. Mais ces exposés offraient cependant une large base de départ pour analyser dans quelle mesure, pour chaque parti, les objectifs respectifs se rejoignaient ou divergeaient, dans quelle mesure on a réussi à surmonter le «dilemme de sécurité» réciproque, et dans quelle mesure, au moment du Plan Schuman, l'opinion publique politique de part et d'autre était mûre pour le processus d'intégration européenne ou bien quels étaient les obstacles à franchir. Chaque participant s'exprimait en sa langue; mais les autres étaient priés de poser des questions et il en résultait souvent des résumés dans l'autre langue.

Des réunions d'une demi-journée tous les quinze jours (comme cela avait été prévu à l'origine, mais que la nomination à Florence d'un des directeurs du séminaire rendit impossible) auraient été préférables à l'effort d'une journée entière une fois par mois.

Le séminaire fut projeté et commença avant que la Commission de la Communauté Européenne ne rendît public, en été 1976, son programme »pour

la promotion du développement de programmes d'étude communs entre les établissements d'enseignement supérieur de plusieurs Etats membres de la Communauté Européenne». On n'eut pas recours à son offre de subvention; les frais matériels (photocopies) furent supportés par les budgets de fonctionnement des deux chaires; pour les frais des repas pris à Saarbrücken et pour les frais de déplacement des participants allemands, l'Akad. Auslandsamt de l'université de Saarbrücken alloua environ 600,- DM; une somme analogue fut octroyée par le Centre de recherches sur les relations internationales pour les déjeuners à Metz et pour les frais de déplacement des participants français. La structure et les résultats de ce séminaire pourraient servir d'exemple à ce que peut être une collaboration concrète entre spécialistes, non seulement dans le domaine de la recherche mais aussi dans celui de l'enseignement. Un supplément comparativement minime de moyens permit à tous les participants de prendre plus profondément conscience de la communauté de problèmes et de courants politiques dans nos deux pays.

Raymond POIDEVIN / Walter LIPGENS